

Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
63-е заседание,
состоявшееся
в среду,
5 декабря 1990 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 63-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СОМАВИА (Чили)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC-2.750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GENERAL
A/C.3/45/SR.63
4 January 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)
(A/C.3/45/L.82/Rev.2, A/E.3/45/L.101; A/C.3/45/L.2, A/C.3/45/L.100, A/C.3/45/L.103)

Проект резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2

1. Г-н МОРА ГОДОЙ (Куба), представляя пересмотренный проект резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2 об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значении неизбирательности, беспристрастности и объективности, говорит, что после длительных консультаций, как представляется, сложился консенсус в отношении текста рассматриваемого проекта. Изменения касаются, прежде всего, самого названия проекта. Речь уже идет не о "строгом соблюдении принципа невмешательства", а о "значении неизбирательности, беспристрастности и объективности". В испанском тексте следует говорить не "importancia", а "la importancia". В английском и французском вариантах текста определенный артикль уже фигурирует.

2. Третий и четвертый пункты преамбулы остаются практически без изменений, зато пятый пункт имеет полностью новый текст. В нем Генеральная Ассамблея подтверждает обязанность государств-членов продолжать свою деятельность для достижения целей, указанных в предыдущем пункте, в соответствии с положениями Устава. В девятом пункте теперь содержится ссылка на резолюции 37/200, 41/155 и 43/155 Генеральной Ассамблеи, а не только на резолюцию 32/130, что придает тексту более сбалансированный характер. В десятом пункте сохранена только ссылка на резолюции 2131 (XX), 2625 (XXV) и 36/103 Генеральной Ассамблеи, остальная же часть текста опущена. Во втором пункте постановляющей части в целях учета интересов, выраженных некоторыми делегациями, формулировка "подтверждает обязательство государств-членов поощрять ..." заменена следующим текстом: "подтверждает, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов поощрять в сотрудничестве с Организацией ...".

3. Пункт 5 постановляющей части полностью переработан. Отныне в нем подтверждается, что поощрение прав человека должно опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и это не должно использоваться в политических целях. Текст шестого пункта изменен таким образом, что теперь он носит более общий характер. В частности, была снята ссылка на "атмосферу разрядки". В пункте 7 постановляющей части сохранилось только начало текста проекта A/C.3/45/L.82/Rev.1, а именно: "подчеркивает в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах". Текст пункта 8 также носит более общий характер, чем в предыдущем проекте. В девятом пункте опущена часть предложения, в которой содержалась просьба к Комиссии по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад через Экономический и Социальный Совет.

4. В результате проведенных в последний момент консультаций в текст проекта A/C.3/45/L.82/Rev.2 были внесены два изменения. Предлагается заменить в

(Г-н Мора Годой, Куба)

седьмом и двенадцатом пунктах преамбулы, а также в восьмом пункте постановляющей части выражение "включая Устав" выражением "в частности по Уставу". Кроме того, в первом пункте постановляющей части необходимо добавить в конце текста выражение "включая уважение территориальной целостности".

5. И наконец, он указывает также, что делегация Новой Зеландии посоветовала ему, чтобы в пункте 6 постановляющей части текста на английском языке были вставлены слова "as well as" между выражениями "promotion of international cooperation" и "to an effective promotion, ...".

6. Представитель Кубы надеется, что проект A/C.3/45/L.82/Rev.2 с внесенными в него устными поправками сможет быть принят на основе консенсуса и что он откроет новую эру международного сотрудничества в области поощрения и защиты прав человека, учитывая важность принципов неизбирательности, беспристрастности и объективности, которые исключают любое манипулирование правами человека в политических целях.

7. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) выражает признательность кубинской делегации за представление проекта резолюции, в котором особое внимание уделено неизбирательности, беспристрастности и объективности в области прав человека. С тех пор, как Третий комитет занимается рассмотрением вопроса о Чили, марокканская делегация всегда настаивала на том, чтобы вопрос о поощрении прав человека не использовался в политических целях, считая крайне вредным в этом отношении то, что некоторые страны становятся объектом кампаний дискредитации именно тогда, когда они пытаются заниматься поощрением прав человека в сложных условиях. Вот почему марокканская делегация присоединяется к консенсусу, достигнутому в отношении этого проекта резолюции.

8. Пересмотренный проект резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

9. Поправки к проекту резолюции A/C.3/45/L.82, изданные в документе A/C.3/45/L.101, снимаются/их авторами.

10. Г-н УОДПРОП (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация поддерживает принятие без голосования проекта резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2 в надежде, что все государства-члены будут осуществлять изложенные в ней принципы, которые были провозглашены как во Всеобщей декларации прав человека, так и в других принятых Организацией Объединенных Наций документах, касающихся этих прав. Как гласят статьи 55 и 56 Устава, Организация Объединенных Наций и все ее члены обязуются принимать совместные действия в целях достижения "всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии". Американская делегация считает, что эти обязательства лежат в основе принятого проекта резолюции.

11. Г-н КОТТАФАВИ (Италия), выступая от имени стран - членов ЕЭС, говорит, что двенадцать государств-членов, которые присоединились к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2, хотят напомнить о том, что только что принятый

/...

(Г-н Коттафави, Италия)

проект резолюции не должен давать оснований считать, что меры, принимаемые в целях поощрения или защиты прав человека и основных свобод, могут представлять собой вмешательство во внутренние дела государства. Эта точка зрения подтверждается международным правом и самим существованием Международного Суда. И наконец, двенадцать государств еще раз указывают в этой связи на принципы, провозглашенные в статьях 55 и 56 Устава.

12. Г-жа КУМБС (Новая Зеландия) говорит, что только что принятая резолюция подтверждает важные принципы, которые должны соблюдать государства-члены в области прав человека. Поскольку эти принципы уже подробно изложены в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека и в двух международных пактах о правах человека, следовательно, нет необходимости посвящать им еще одну резолюцию. Принцип универсальности прав человека и договорное обязательство государств-членов сотрудничать в целях обеспечения всеобщего и действенного уважения этих прав и основных свобод ясно изложены в статьях 55 и 56 Устава. Любой новый подход к этим вопросам требует глубокого изучения, и, хотя новозеландская делегация положительно оценивает усилия различных заинтересованных делегаций по разработке текста, который мог бы быть принят консенсусом, она, тем не менее, сожалеет о той поспешности, с которой пришлось рассматривать этот проект.

13. Как бы то ни было, Комиссии по правам человека, как представляется, не следует продолжать изучение этого вопроса, поскольку ее повестка дня перегружена и она должна направить свою работу на неизбирательное, беспристрастное и объективное применение существующих норм.

14. Г-н ЛУКС (Швеция) говорит, что страны Северной Европы сохраняют за собой право высказать свою позицию по этой резолюции на пленарном заседании.

15. Г-н ПЕРЕЙРА БУРГОС (Панама) говорит, что панамская делегация присоединилась к консенсусу, который сложился в отношении проекта резолюции A/C.3/45/L.82/Rev.2, текст которого, благодаря поправкам Австралии и Соединенного Королевства, значительно отличается от первоначального проекта.

16. Он сообщает о том, что накануне находящийся в отставке полковник панамских сил по поддержанию порядка поднял восстание против Президента Республики с целью восстановить то военное правительство, которое в течение 21 года занималось разрушением политической, экономической и социальной структуры страны. За день до этого в Аргентине другая группа предприняла попытку свергнуть режим Президента Менема. В обоих случаях попытка государственного переворота потерпела неудачу. Однако, если бы она увенчалась успехом, Панама и Аргентина оказались бы в том ужасном положении, которое хорошо известно Комиссии по правам человека. Народы обеих стран вновь были бы подвержены пыткам, обречены на молчание и изгнание, а диктатура была бы защищена священным принципом невмешательства. Вот почему панамская делегация решительно высказывается за соблюдение принципов, провозглашенных в только что принятом проекте резолюции, с тем чтобы ни одно государство, каким бы ни был его политический режим, не располагало абсолютной властью.

(Г-н Перейра Бургос, Панама)

17. Г-н Перейра Бургос хотел бы, чтобы в кратком отчете о настоящем заседании фигурировали упомянутые в пункте 9 два первых пункта, внесенных австралийской и британской делегациями, поправок к проекту резолюции A/C.3/45/L.82, которые были сняты их авторами и которые ранее были опубликованы в документе A/C.3/45/L.101. Указанные два пункта гласят следующее:

"Учитывая также, что массовые и грубые нарушения прав человека в одном государстве могут угрожать миру и развитию соседних государств, региона или международного сообщества в целом,

признавая, что нарушения прав человека, где бы они ни происходили, вызывают тревогу Организации Объединенных Наций,".

18. В Панаме нет смертной казни, и все участники попытки государственного переворота будут надлежащим и должным образом подвергнуты судебному преследованию. Общественность никогда не поддерживала этих военных, которые не понимают, что они несут ответственность за экономическое и социальное банкротство, унаследованное нынешним конституционным правительством. Положительным в случаях, имевших место в Панаме и Аргентине, является воля народа дать отпор военным, идущим на такие авантюры.

19. Г-н ЛУ (Китай) говорит, что, поскольку проект резолюции был распространен с опозданием, китайская делегация не успела получить инструкции своего правительства по этому проекту. Поэтому она хотела бы иметь возможность высказать свое мнение в отношении этого текста на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, прежде чем он будет поставлен на голосование.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что правила процедуры разрешают делегациям, желающим этого, высказывать свою позицию на пленарном заседании.

Рационализация работы Третьего комитета (A/C.3/45/L.100)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть последний важный вопрос, который они рассматривают по пункту 12 повестки дня. Он напоминает, что на своем 2-м заседании, состоявшемся 24 октября, Комитет создал рабочую группу открытого состава для изучения средств рационализации программы работы Комитета, в том числе предложений, представленных Комитету в документе A/C.3/45/L.2. Доклад этой рабочей группы опубликован под символом A/C.3/45/L.100.

22. Г-жа ШЕРМАН-ПИТЕР (Багамские Острова), выступая в качестве помощника Председателя по этому вопросу, зачитывает некоторые внесенные в доклад Рабочей группы изменения технического характера по вопросу о неофициальных консультациях.

23. В первой строке пункта 1 документа A/C.3/45/L.100 после слов "24 сентября" необходимо добавить "1990 года". В нижней части страницы 3 этого документа необходимо добавить в скобках после текста четвертой сноски следующие слова: "Этот вопрос будет вновь рассмотрен в конце работы Третьего комитета на сорок шестой

(Г-жа Дорная-Питер, Багамские Острова)

сессии Генеральной Ассамблеи". На странице 9 между словами "Всемирная конференция по правам человека" и словами "Пытки и бесчеловечные виды обращения и т.п.," необходимо вставить следующее: "Новые факты, касающиеся деятельности Центра по правам человека". На следующей странице сняты четыре последние строки. На странице 13 необходимо добавить двоеточие после слов "Доклад, предложенный вниманию Генеральной Ассамблеи".

24. Г-жа КАМАЛЬ (секретарь Комитета) добавляет, что на странице 16 доклада необходимо снять второй абзац сверху.

25. Документ A/C.3/45/L.100 с внесенными в него изменениями принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/45/L.103

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть предложенный проект резолюции, озаглавленный "Рационализация работы Третьего комитета".

27. Проект резолюции A/C.3/45/L.103 принимается без голосования.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет рассмотрение пункта 12 повестки дня закрытым.

29. Г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия) выражает признательность всем делегациям, которые внесли вклад в процесс рационализации работы Комитета, в частности Рабочей группе, представившей доклад A/C.3/45/L.100, г-же ШЕРМАН-ПИТЕР (Багамские Острова), которая, благодаря своей компетенции, в значительной степени облегчила выполнение этой задачи, г-же БЕНАРИ (секретарю Временного комитета), помощь и профессиональный опыт которой имел решающее значение, а также всем членам бюро и секретариата Комитета.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает удовлетворение результатами работы Комитета, который, рационализировав наконец свою программу, отныне будет работать более эффективно. Он благодарит всех, кто не жалел сил для достижения этой цели и выражает особую признательность представителям Австралии и Австрии за их работу по координации. Он подчеркивает также незаменимую роль всех членов бюро и секретариата Комитета. Принятие резолюции A/C.3/45/L.103 будет несомненно важным этапом.

31. Г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство), касаясь проектов резолюции A/C.3/45/L.62 и L.72, оба из которых касались финансирования органов, занимающихся вопросами прав человека, подчеркивает большое значение, которое его страна всегда придавала этому вопросу. Он особенно сожалеет, что Центр по правам человека не может иметь в своем распоряжении все ресурсы, которые ему необходимы.

32. Поскольку государства-члены, по его мнению, несут значительную ответственность за финансовые проблемы ООН, он обращается с призывом к странам, имеющим просроченность по выплате своих взносов, как можно скорее выполнить свои финансовые обязательства.

33. Заседание прерывается в 16 ч. 35 м., оно возобновляется в 16 ч. 40 м.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

34. Происходит обмен поздравлениями и благодарностями, в котором принимают участие г-жа МУЛИНДВА МАТОВУ (Уганда) от имени группы африканских государств, г-н ОМРАН (Объединенные Арабские Эмираты) от имени группы государств Азии, г-н ОЛЕЙНИК (Украинская Советская Социалистическая Республика) от имени группы государств Восточной Европы, г-н КАСАХУАНА (Испания) от имени группы государств Западной Европы и других государств и г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив всех тех, кто содействовал успешной работе Третьего комитета, говорит, что сила Комитета в том, что у него есть свое лицо и что он обладает притягательной силой, и эти черты будут ценными для него и в будущем. Действительно, конец "холодной войны" и прогресс в области демократии, будучи сами по себе позитивными явлениями, имеют тенденцию заслонять собой то обстоятельство, что социальное положение в мире развивается скорее негативно. Рост нищеты, а также безработицы достиг такой отметки, когда уже можно говорить об отступлении социальной демократии перед лицом прогресса демократии политической. Поэтому Третьему комитету необходимо будет углубить анализ социальных вопросов. Кроме того, исчезновение идеологических блоков, являющееся великим облегчением для стран, связано между тем с риском создания определенного вакуума; существует опасность появления дегуманизованного мира, в котором принимаемые решения будут носить исключительно технократический характер. Поэтому Третьему комитету необходимо будет изучить те ценности, которые объединяют страны в социальном отношении. Поскольку Третий комитет является высшей инстанцией международного сообщества, в которой рассматриваются все вопросы, касающиеся человека, на его членов возлагается в этой связи большая ответственность.

36. В заключение Председатель подчеркивает символическое значение того факта, что председательство в Третьем комитете на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи было доверено представителю Чили - страны, в которой положение в области прав человека в течение длительного времени являлось предметом внимания Третьего комитета. Председатель усматривает в этом постоянном внимании образец правильно понятой избирательности, что свидетельствует о прочных основах деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.